**Programul de studii**

**MASTER**

**LIMBAJE SPECIALIZATE SI TRADUCERE ASISTATA DE CALCULATOR -LSTAC**

**Teme disertaţie 2023-2024**

**conf.univ.dr. Marina TOMESCU**

1. Formations pour exercer dans la traduction et l’interprétation en France et en Roumanie

2. Difficultés dans la traduction des textes économiques

3. Etude descriptive des emprunts à l’anglais dans le domaine du sport

4. Aspects interculturels dans la communication professionnelle

**conf.univ.dr. Florinela ŞERBĂNICĂ**

1. La construction syntaxique dans la grammaire comparée des langues (français – roumain)
2. Le pronom *on* et ses correspondants en roumain dans les travaux scientifiques
3. Les prépositions incolores dans la traduction du texte scientifique
4. La polysémie dans le texte scientifique dans la perspective de la traduction

**conf.univ.dr. Cristina UNGUREANU**

1. Translation and Media: A Comparative Analysis of Cosmopolitan and its Romanian Translation
2. The Translation of Metaphors in The Story of My Life by Queen Marie of Romania
3. Issues in Machine Translation

**conf.univ.dr. Adina MATROZI MARIN**

1. The Human Factor in Machine Translation and Computer-Aided Translation

2. Translating for a Multilingual Community. The Directorate-General for Translation of the European Commission

**conf.univ.dr. Cristina ILINCA**

1. Les produits électroniques : adaptation de la communication commerciale aux langues et cultures cibles.

2. La répétition dans le discours publicitaire

3. Rhétorique des nouveaux discours publicitaires

4. Vulgarisation scientifique et traduction dans les documentaires télévisés

5. Translation issues in localizing food products

6. Film subtitling and dubbing for global digital platforms: challenges and perspectives

7. Translating cultural references in historical documentaries

**NOTA BENE**: Temele de mai sus au caracter orientativ. Pentru elaborarea lucrării de licenţă, studenţii pot propune propriile teme de cercetare profesorului coordonator ales.

Temele propuse în afara listei de mai sus sunt valabile numai după validare în Consiliul Departamentului de LSA.